

NATIONAL DAY CELEBRATION



**July 25,
2004**

**Country
Heritage
Park,
Milton**

Your family and friends are invited to join us in the celebration of the Swiss National Day. Swiss food, refreshments, children's games and the famous raffle are featured.

This year we have been successful in engaging
THE COMPAGNIE DES VIEUX GRENADIERS DE GENEVE

Please see President's report inside for more information.

Do you need a ride to Milton?

A bus will be available for people who require transportation. Meet at York Mills Subway Station, (north-west parking lot). It will leave at 11 A.M. Please call Rita Aeby for reservation at 905 833 0190. First come, first served.



PROGRAM

- Noon Explore grounds and enjoy the food
- 14.00 h National Anthems – the Grenadier Band
- 14.10 h Greetings: Erika Tièche, President Swiss Club Toronto
- 14.15 h Jean-Claude Haggmann, Consul General of Switzerland
- 14.20 h The Bundespräsident, of Switzerland (tape)
- 14.30 h Capitaine Bernard Arnold, Commandant, Vieux Grenadiers
- 14.35 h André Reymond, Swiss National Councillor and Vreni Ducommun, ASO Toronto Consular District
- 14.40 h Part one of Les Vieux Grenadiers de Geneve presentation
- 15.05 h Break
- 16.30 h Part two of Les Vieux Grenadiers de Geneve presentation
- 16.50 h Raffle Draw
- 17.30 h Au Revoir, Erika Tièche
- 18.00 h Facility closes

Cost

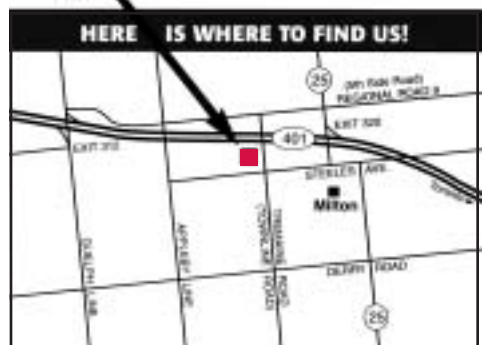
Entry fee is \$5.00 per person.

Children under the age of 12 years are free.

Free parking on site.



8560 Tremaine Road,
Milton



SWISS CLUB CONTACTS

PRESIDENT

Erika Tièche ▪ Tel. 416.424.4661
95-1604 Thorncliffe Park Drive, Toronto, M4H 1L7
erika@tieche.com

1ST VICE PRESIDENT

Emmanuel Favre
Res. 905.844.5372 ▪ Bus. 416.345.7090
efavre2@cogeco.ca

2ND VICE PRESIDENT

Regula Koechli ▪ Tel. 416.763.7126
regula@koechli.ca

TREASURER

Renate Moeckli
Res. 416.253.9772 ▪ Bus. 905.755.4540
renate.moeckli@yyz-dt.panmail.com

SECRETARY

Daniel Kobler ▪ Tel. 416.593.4323
dkobler@tmbioscience.com

DIRECTOR OF ENTERTAINMENT

Rita Aebi ▪ Tel. 905.833.0190

MEMBERSHIP CHAIRPERSON

Denise Frassini ▪ Tel. 905.821.2392
5474 Palmerston Crescent
Mississauga, Ontario L5M 2Z8
frassini@rogers.com

AMICALE ROMANDE

Jean-Marc Velen ▪ Tel. 416.488.6493

MEN'S SECTION

Arno Sigrist ▪ Tel. 416.493.8025
arno.s@sympatico.ca

WOMEN'S SECTION

Elisabeth Walder ▪ Tel. 416.223.7257
er.walder@sympatico.ca

GYM SECTION

Suzi Hubler ▪ Tel. 416.534.5141
suzihu@yahoo.com

YOUNG SWISS SECTION

Daniel Kobler ▪ Tel. 416.593.4323
dkobler@tmbioscience.com

10 PIN BOWLING

Doug Gross ▪ Tel. 905.634.3824
doug.gross@teckcominco.com

FIVE PIN BOWLING

Rudy Peter ▪ Tel. 416.699.6902

THEATRE SECTION

Magdalena Hess ▪ Tel. 905.508.8014
walter_brunner@mapinfo.com

YODEL CHOIR

Urs J. Doerig ▪ Tel. 416.249.2076
udoerig@karmax.com

JASS CLUB

Albert Lenz
Res. 905.513.1825 ▪ Work 416.332.3218
albert.lenz@honeywell.com
<http://members.tripod.com/swissjassontario>

TELL TALE EDITOR

Heidy Lawrance
238 Willowdale Ave. North York, ON M2N 4Z5
Tel. 416.733.1827 ▪ Fax 416.733.7663
heidy@hlcreative.com

Tell Tale is published 5-6 times per year
by Swiss Club Toronto, P.O. Box 823,
Station Q, Toronto, Ontario M4T 2N7

From the President's file . . .

People who did not attend the Theatre evening on the 24th of April truly missed one of the best ever performance of our talented Swiss Club Theatre group. They captivated the audience with lots of laughs all evening long. It was another fantastic event by the Theatre group. Congratulations and *thank you* to all who worked so hard to make this happen.

Consul Hans-Peter Fitze and his wife Hye-Won are leaving us to take on a new assignment in Dhaka / Bangladesh in June. I would like to thank Hans-Peter for all his support to the Swiss Club throughout his stay in Toronto. Both were active members of the club, and participated in and supported several of the sections. You will both be missed very much. We wish you all the best in your new assignment.

The biggest event of the year for the Swiss Club Toronto is just around the corner...

The Swiss National Day Celebration (see front page).

We have arranged some performers who will make your trip to Milton well worthwhile. The "Vieux-Grenadiers" of Geneva were founded in 1749 and are one of the oldest patriotic societies in Geneva. It is a military organization and is led by a Staff General. Its maneuvers and gunfire are still performed according to the rules of the Genevan militia of the old times. The guns, swords, and sabres are authentic and have been used on European battlefields. There is also a military marching band.

The group is well travelled with performances in Monaco, Germany, France, Italy and at the 1986 Expo in Vancouver, just to mention a few.

This is the most incredible entertainment the Swiss Club has ever offered. For a \$5 fee you get entrance to the whole Country Heritage Park as well as the Swiss National Day festivities.

The food is again being provided by our well-known chef, Hubert Biemann, and we will again have the special Swiss coffee with Nussgipfel available for dessert. The bar will be open from noon to 6:00 P.M.

Please support us by attending this special event and make this day one to remember!

We always welcome new members; you will find an application in this issue.

Erika Tièche

Art Exhibition of Canadian Swiss Artist RUDOLF STUSSI

at the

**First Canadian Place Gallery, Toronto
May 31 to August 9**

The focus is the urban environment and its inhabitants. 'torontoXpress' specifically targets the core of downtown Toronto in the distorted Stussi perspective. The canvases reflect the city in a striking variety of moods and interpretations, on a scale not previously seen.

OF INTEREST:

Council of the Swiss Abroad
Vreni Tobler Ducommun ▪ Tel. 416.391.5597
vduc@rogers.com

Swiss Rifle Club
Theodor Iten ▪ Tel. 905.815.0398

Please send your article for next *Tell Tale* to me by September 15, 2004.

Hope to see you all at our National Day celebration on July 25.

Heidy Lawrance • *Tell Tale* Editor

Swiss Women's Club 1944-2004

At press time the preparations for our bus trip to Grand Bend on the occasion of our 60th Anniversary are in full swing. We will report on this memorable event in the next issue.

Our most senior member, **BERTHY MODLICH** celebrated her 98th birthday on May 30th and **ELSY RACZYNSKI** turned 90 on June 7th. Our very best wishes for good health and happiness for the next 365 days. Both are remarkable ladies. Berthy is still living on her own, looking after her house and garden, baking her own bread and doing pottery. In mid-June Berthy will be flying to Switzerland for a 3 week vacation. Elsy is also living on her own and she is a gifted seamstress, but most remarkable is that Elsy, who is deaf, learned to speak not only Schwyzerdütsch but also English when she came to Canada.

Our deepest sympathy goes to **TRUDI EVANS** who lost her husband Charles in March after a short illness. Charles, a native of New Brunswick, was so fond of Switzerland that Trudi decided the final resting place for Charles would be his beloved Engadin.

We would like to welcome the following new members: **HULDA CAVALLO, ANNE-MARIE MOSER** and **BRIGITTE REGENSCHEIT**. We hope you will enjoy our events.

UPCOMING EVENTS

TUESDAY, JULY 13, 2004

Pot-Luck Lunch at Vreni Ducommun's House

THURSDAY, SEPTEMBER 16, 2004

Toronto Island — Laurie Jones will walk us through an Eleven circuit labyrinth

TUESDAY, OCTOBER 26, 2004 —

The Old Mill — Buffet Lunch to mark the 60th Anniversary of the Swiss Women's Club

Our "Kaffeeklatsch" is held at the **WESTIN PRINCE HOTEL**, Pateo Restaurant, 900 Yorkmills Road (between Leslie & Don Mills), Toronto on the **last Wednesday of the month** from 2 P.M. The dates for the next months are: **JUNE 30, JULY 28** and **AUGUST 25**.

Elisabeth Walder

Special Happy Birthday Wishes

"She never has been anybody's fool even from birth — timing her arrival for the 2nd. However, since then she's been a first. Congratulations and many happy returns to our first lady and president

Elisabeth Walder on her 65th (April 2). We all wish her many great and healthy years to come."

Elsbeth Wright

MEMBERHIPS

We welcome the following new members:

Mr. Gerard Stemphlet, Mississauga
Mrs. Antoinette Rudolf, Mississauga
Mr. & Mrs. Peter & Koko Hasler, Richmond Hill
Mrs. Claudia Hunk, Mississauga
Mrs. Elizabeth Fuellert, Toronto
Mrs. Luisa Veronis, Toronto
Mrs. Petra Rutz, Toronto
Mr. & Mrs. Jonathan & Athina Schloo, Toronto
Mrs. Barbara Grekula, Aurora
Mr. Scott Colville, Toronto
Mr. Hans Martin Grieshaber, Toronto
Mr. Daniel Oehy, East York
Mr. & Mrs. Helmut & Ruth Kanold, Brampton

Denise Frassini, Membership Chair

Would you like to become a member of the Swiss Club Toronto? If so, please do so by filling out this application form and mailing it to Swiss Club Toronto.

Application form

Last name _____

First name _____

Address _____

City _____

Postal Code _____

Province _____

Fee structure: Family member \$40.00
 Single member \$30.00
 *Passive member \$25.00

*For out of town resident only — *Tell Tale only*

Please complete form and mail with cheque to: Swiss Club
Toronto, P. O. Box 823, Station Q., Toronto, Ontario M4T 2N7



Presented by **Amicale Romande de Toronto** at the **Fogolars Country Club, September 12th, 2004**

For more information please call **Jean-Marc** 416-488-6493 or **Francis** 905-826-4558

MEN'S SECTION

In **April** we had a very interesting visit and demonstration at the **Notch Colour Correction Studio**. Bill Ferwerda showed us one of the many stages of the creation of TV commercials, where the colour and highlights of all the many single images of a typical 30 second spot are enhanced. If you watch the next few commercials on your TV very carefully, you will see that most single scenes are only 1 second long. Very few scenes are as long as 3 seconds. This was a true revelation to me and to most of us attending. It almost makes watching commercials interesting now! Bill also told us, that a single 30 second commercial can take up many days of production time.

Our **May** outing was a private, guided tour of the **Toronto Aerospace Museum** in Downsview Park. Bill Tee gave us a very interesting insight of the early stages of flight and the many Canadian firsts. If anybody is interested in that subject and has an afternoon to spare, I can certainly recommend a visit there. Call first for opening times.

On **Saturday, June 19th, 2004**, we had our "annual" **FAMILY BAR-B-Q**, at the **Egger Farm**, in **Milton**. Walter and Trudi kindly "put up with us" once more.

Upcoming Event:

On **Sunday, July 25th** we will celebrate the **Swiss National Day** at the **Country Heritage Park** in Milton. See separate announcement in this Tell Tale.

On **Thursday September 16th, at 18:30 h**, Tony Koechli was able to arrange a guided tour, given by Paul Buerge, Chief Engineer of Schindler Canada, of the elaborate **Schindler Elevator Installation** at the **Scotia Plaza** at 44 King St. W at Bay. There is **Indoor Parking**, with access from the North Side of the building on Adelaide St. W, just East of Bay. Take the parking elevator to the main floor lobby and go to the information desk in the north west area

of the lobby, where we will meet. After the tour, Tony will guide you all to a nearby restaurant for refreshments.

I will be on vacation in Switzerland at that time and have to miss this very interesting tour, but I will try to be in touch with most of you by e-mail. Andreas Hug, our Vice Chairman, will also be available if you need more info. You can reach him at 416-466-1788.

On **Thursday, October 21st**, we are planning to visit a taping of the **Royal Canadian Air Farce** show, at the **CBC Broadcast Centre**. As this show cannot be booked till after Labour Day in September, the date is to be confirmed upon my return from Switzerland.

In **November** we will again arrange a **Swiss Movie Evening**, together with the **Ladies Section**. Details on this will follow later.

Memorable Birthdays:

Dieter Schaffner will be 60 on July 22

Hans-Peter Schmied will be 45 on August 7

Henry Maurer will be 70 on September 2

Many happy returns and good health to you all !

Would you please **call me** or **send me an e-mail reply** at least 10 days prior to any of the above events, to let me know **if you can come, but also if you cannot come**. This would greatly reduce the time to call everybody on the phone. My phone # and e-mail address is shown on inside front cover. **Arno Sigrist**

You should always live in such a way, that you would not be embarrassed, if the Family Parrot would end up with the Town Gossip !

— Anonymous

GYM SECTION

ANNUAL SOCCER TOURNAMENT • Saturday, August 7, 2004 at Fogolars Country Club, Oakville

- Game rules will be handed out with Tournament schedule.
- Announcement of winning teams and presentation of prizes will be about one hour after the final game.
- Injuries are each player's responsibility.
- Tournament fee: \$30 per team.
- Games start at 9 a.m., please be early.

How to get there: please see the map.
Admission to the Fogolars Country Club \$3.
Bring your friends and family, the club offers:
swimming pool (adults \$1) and two tennis courts.
We organize the ongoing barbecue, drinks.

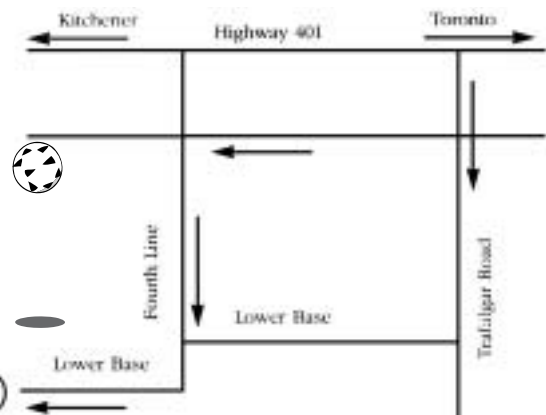
To register teams contact:
Suzi Hubler at (416) 534-5141 or
Werner Witmer at (905) 276-6803



VOLLEYBALL in High Park

Starting the end of June, every Thursday night at 6:30 p.m. we play volleyball at High Park.

For further details phone Suzi Hubler at 534-5141.



JASS SECTION 30TH ANNIVERSARY

AWARDS PRESENTATION

Our Awards Dinner on April 3rd, 2004 was very successful. We enjoyed a nice buffet dinner at the WESTIN PRINCE HOTEL and welcomed a large number of guests to our special anniversary presentation. A total of 51 players received the results of their Jass scores from the past Winter months and could choose a terrific prize or two from a beautifully arranged table.

Another highlight was the choir singing some well-known Swiss songs. We were also able to convince most people to participate in a little dance contest. This helped to deal with the terrific buffet prepared by Chef Herzig for this occasion, and we would like to also thank him again for the Anniversary Cake with the Jass Card pictures on it. A real piece of art!

Jassers and guests enjoyed the surprise fun skit presented by the 4 QUEENS. Everybody had a good time, so much so that we will do it again next year!



OVERALL WINNER SILVIA KOLLER

OVERALL Winner SILVIA KOLLER
Second Place Hans Moser
Third Place Madelaine Muller
Championship Winner HANS MOSER

CHOSEN PARTNER

Winners: Anne-Marie and Hans Moser
Second Place Rita and August Aebi
Third Place Madelaine and Peter Muller

HANDICAP Winner Otto Marbach
Second Place Konrad Zuend
Third Place Silvia Koller



CHAMPIONSHIP WINNER HANS MOSER

Thanks to all our Corporate and Individual Sponsors who contributed so generously to our prize table. Please visit our website:

<http://members.tripod.com/swissjass-toronto> where you will find the names and links to our sponsors and you will also be able to read the current *Tell Tale* as well as all the previous issues going back to January 2002.

It is time to say "Good-Bye" to our supporters from the Consulate. Hye-Won and Hampi are leaving Toronto for a new posting in Dhaka. We wish them well on their future journey.

Our next season will start *October 16, 2004*.

HAVE A HAPPY AND SAVE SUMMER!

Albert Lenz, Chairman

Have you got a minute?

Subscribe to **Bruno Gideon's** popular and **free** 1 Minute eMail to enjoy the short, inspiring and entertaining snippets that could be in your inbox every Monday. Join the hundreds of readers from 6 continents and subscribe at:

www.brunogideon.com/subscribe.php

Bruno is a successful Swiss businessman, now living in Toronto. He is the author of several books, the newest one **Don't Take No for an Answer**, is published in Canada. It can be bought in any bookstore or (with a 30% discount) at:

http://www.amazon.com/exec/obidos/ASIN/0973249110/brunogideon-20/102-2600355-9339330?creative=125581&camp=2321&link_code=asl

Minute eMail • weekly and free

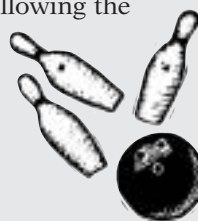
For some time now I have subscribed to Bruno Gideon's weekly 1 Minute eMail. There is a lot of wisdom in these snippets and — knowing our readers — I think that you would also like them. You can subscribe at www.brunogideon.co/subscribe.php.

Heidy Lawrance

10 PIN BOWLING

A group of 19 travelled to Montreal on April 23 to compete against the Swiss National Society bowling league in the annual Toronto-Montreal tournament. The tournament has been going on since the mid 1930's and alternates between Toronto and Montreal. This year we were victorious, bowling an average of 158.6 versus Montreal's 154.9 to win the Sembinelli Challenge trophy. The Dr. Jaccard trophy for high single was won by Toronto bowler Andy Rumley with a 220 and Paul Geering of Toronto won the Louie Joly cup by defeating Otto Wenger of SNS. The Montreal team was not completely shut out of the trophies with Leo Hadorn winning the Bandi cup with a high triple of 598. Following the tournament all participants enjoyed a cocktail reception hosted by Consul General Bernard Pillonel at the Consulate General of Switzerland. Next year on April 23rd we will host the SNS of Montreal here in Toronto for the tournament.

Doug Gross, Chairman



D' TANTE JUTTA AUS...

THEATER ABEND VOM 24. APRIL 2004



Theatergruppe 2004

D' TANTE JUTTA AUS... Theaterabend vom 24. April 2004

Rita Bovon schreibt uns die folgenden Eindrücke. Nachdem sie jährlich von 1993 bis 1999 auf der Bühne des Schweizertheater Toronto zu sehen war, flog sie dieses Jahr eigens zum Theaterbesuch von ihrem jetzigen Wohnort in Calgary nach Toronto.

Die Schauspielgruppe hatte ihre Tournee nach Moorfield und Ottawa hinter sich und der Abend in Toronto, an dem sie für Familie und Freunde spielen konnten, bildete der Höhepunkt der Saison.. Und gespielt haben sie! Super.

In der Hauptrolle als Tante Jutta brillierte Ursula Kohler, die als begüterte



Hanspeter Fitze



Eva Hajda

und der beim Staubsaugen einiges Talent entwickelt. Seine verheimlichte Gattin, herrlich gespielt von Eva Hajda. In der Verwirrung bleibt ihr Buschi zurück. Da ist zur Freude der Tante Jutta ein Kind im Haus.

Wie kriegt unser Held nun eine Ehefrau?

Da kommt ihn sein Freund Emil, von Beruf Schauspieler, zu Hilfe. In dieser Glanzrolle, mit der

Tante aus Kalkutta unerwartet im Haushalt ihres Neffen auftaucht. Werner Flury spielte treffend diesen Jungesellen, der nun seiner Tante ein Leben als Ehemann und Vater vorzutauschen sucht.

Das Lügennetz verstrickt alle in die unglaublichsten Situationen: Walter Brunner, dem die Rolle des Butlers auf den Leib geschrieben ist,

und der beim Staubsaugen einiges Talent entwickelt. Seine verheimlichte Gattin, herrlich



Susanne Müller & Ursula Kohler

überzeugendsten Darstellung einer Frau, durften wir hier auf der Bühne ein letztes mal unsern Konsul Hanspeter Fitze sehen.

Wir wünschen Hanspeter und seiner Gattin Hye-Won alles Gute für die Zukunft am



Renate Zuber

neuen Arbeitsort in Dhaka, Bangladesch.



Rita Aebi

Zu den Intrigen der beiden Freunde drängt sich der dritte im Bund, der schlitzohrige Ganove. Man konnte die verschmitzte Schlaueit förmlich in Franz Zubers Gesicht lesen.

Renate Zuber erheiterte uns diesmal in der Komikrolle der halbblinden, eine gewaltige Spritze hantierenden, Viehärztin.

Drei neue Gesichter boten mit sichtlichem Plausch am Theaterspielen ihr Debut: Rita Aebi in der Rolle der Freundin, sowie das junge Duo Susanne Müller und Erwin Egli. Susanne entpuppte sich als Adoptivtochter aus Kalkutta, während Erwin als Polizist Ordnung in das heillose



Franz Zuber & Erwin Egli

Durcheinander zu bringen sucht.

Das diesjährige Theater konnte mit seinem Humor und Ideenreichtum des Stoffes überzeugen. Dazu gelang Ruth Häuptli die ideale Inszenierung mit der Rollenverteilung, die perfekter nicht auf die Schauspieler abgestimmt hätte sein können.



Franz Zuber & Ursula Kohler

Der Regisseurin gebührt ein verdienter Applaus. Wir hoffen, dass sie trotz ihrer beruflichen Karriere die Zeit für ein nächstes Theater findet.

Ein gelungener Theaterabend, viel zum Lachen und ein schönes Beisammensein mit Freunden und Bekannten. Ein wirklich netter Abend, den ich sehr genoss.



Hanspeter Fitze & Werner Flury

Rita Bovon
Fotos: Mark Lurz



Regisseurin:
Ruth Häuptli



Souffleuse:
Maggie Hess